

DONATION CONTRACT

This Donation Contract (hereinafter referred to as the „Contract“) is entered into by and between

Donor:

Taipei Representative Office, Bratislava

Mostová 2
811 02 Bratislava

Represented by: Mr. Nan-Yang LEE- the Representative

IČO: 30847061

(Company registration number)

DIČ: 2021316462

(Tax Identification Number)

Bank name: TATRA BANKA, a.s. Bratislava

Bank account number: 262 052 0962/1100

(hereinafter referred to as the „Donor“)

and

Beneficiary:

Town district Bratislava –Staré Mesto

Vajanského nábrežie 3, 814 21 Bratislava 1

Represented by: PhDr. Tatjana Rosová, mayor

IČO: 603 147

(Company registration number)

DIČ:

Bank name: Všeobecná úverová banka,a.s.

Bank account number: 1526012/0200

(hereinafter referred to as the „Beneficiary“)

Article I

1. The donor is giving financial donation (hereinafter referred to as the „Donation“) to the Beneficiary amounting to EUR 14 500 for Wifi Hotspots project along the Danube river quay promenade.
2. The Donor will transfer the amount of the Donation EUR 14 500 to the Beneficiary ‘s bank account number: 1526012/0200, kept in Všeobecná úverová banka by the end of December 2010. Upon receiving the amount the Beneficiary should issue a receipt immediately.

Article II

1. The Beneficiary undertakes to use the donation exclusively for Wifi Hotspots project along the Danube river quay promenade.

2. The Beneficiary agrees to accept the Donation from the Donor. The Beneficiary shall inform public about the Donor's attributions by means of mass media and possible publications.

3. The Beneficiary undertakes to enable the Donor to inspect the use of the Donation on the agreed date.

Article III

Common and final provisions

1. This Contract can be changed only by a written agreement of contractual parties.
2. Any contractual matters not regulated by this Contract shall be regulated by the respective statutory regulations of the Slovak Republic.
3. This Contract shall become valid on the day of signature by both contractual parties.
4. This Contract shall be made in two counterparts, one for each contractual party.
5. The contractual parties declare that this Contract is their free act and deed, they have read it and understood its contents, in witness where of they have signed it.

In Bratislava, Dec 23,2010

.....
the Donor

.....
the Beneficiary

Darovacia zmluva

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

darca:

Taipei Representative Office, Bratislava
(Taipejská reprezentačná kancelária, Bratislava)

Mostová 2
811 02 Bratislava

Zastúpený:
IČO:
DIČ:
Názov banky:
Číslo bankového účtu:
Mr. Nan-Yang LEE- zástupca
30847061
2021316462
TATRA BANKA, a.s. Bratislava
262 052 0962/1100
(ďalej len „darca“)

a

obdarovaný:

Miestny úrad mestskej časti Bratislava –Staré Mesto
Vajanského nábrežie 3, 814 21 Bratislava 1

Zastúpený:
IČO:
DIČ:
Názov banky:
Číslo bankového účtu:
PhDr. Tatiana Rosová, starostka
603 147
Všeobecná úverová banka, a.s.
1526012/0200
(ďalej len „obdarovaný“)

sa dohodli na uzavorení tejto darovacej zmluvy (ďalej len „zmluvy“):

Článok 1

1. Predmetom darovacej zmluvy je finančný dar (ďalej len „dar“) vo výške 14 500 EUR poskytnutý darcom obdarovanému na účely zabezpečenia projektu bezdrôtového internetového pripojenia na nábrežnej promenáde pozdĺž rieky Dunaj.
2. Darca prevedie dar vo výške 14 500 EUR na bankový účet obdarovaného, číslo 1526012/0200, vedeného vo Všeobecnej úverovej banke do konca decembra 2010. Obdarovaný vystaví darcovi okamžite po prijatí daru potvrdenie.

Článok 2

1. Obdarovaný sa zaväzuje, že dar využije výlučne na zabezpečenie projektu bezdrôtového internetového pripojenia na nábrežnej promenáde pozdĺž rieky Dunaj.
2. Obdarovaný súhlasí s prijatím daru od darcu. Obdarovaný bude informovať verejnosť o príspevku darcu masovokomunikačnými prostriedkami a prostredníctvom prípadných publikácií.
3. Obdarovaný sa zaväzuje umožniť darcovi kontrolu využitia daru v dohodnutom termíne.

Článok 3

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva môže byť zmenená a doplnená formou písomných dodatkov k nej uzatvorených oboma zmluvnými stranami.
2. Akékoľvek zmluvné záležitosti, ktoré neupravuje táto zmluva, sa bude riadiť príslušnými zákonnými predpismi Slovenskej republiky.
3. Táto zmluva vstupuje do platnosti v deň jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
4. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jeden exemplár.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva je vyjadrením ich slobodnej vôle, pozorne si ju prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, 23. decembra 2010

Darca

Obdarovaný

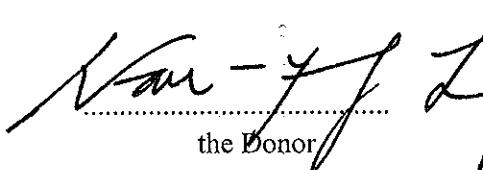
2. The Beneficiary agrees to accept the Donation from the Donor. The Beneficiary shall inform public about the Donor's attributions by means of mass media and possible publications.
3. The Beneficiary undertakes to enable the Donor to inspect the use of the Donation on the agreed date.

Article III

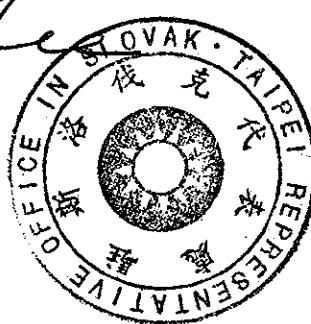
Common and final provisions

1. This Contract can be changed only by a written agreement of contractual parties.
2. Any contractual matters not regulated by this Contract shall be regulated by the respective statutory regulations of the Slovak Republic.
3. This Contract shall become valid on the day of signature by both contractual parties.
4. This Contract shall be made in two counterparts, one for each contractual party.
5. The contractual parties declare that this Contract is their free act and deed, they have read it and understood its contents, in witness whereof they have signed it.

In Bratislava, Dec 23, 2010



the Donor



the Beneficiary

